

l'Accord Spécial et si ce signataire n'a pas payé entre-temps toutes les sommes dues, le Comité, tenant compte des déclarations de la partie ou du signataire correspondant de l'Accord Spécial, peut décider que cette Partie doit être considérée comme ayant dénoncé le présent Accord, lequel cessera, en conséquence, de lui être applicable.

(c) La dénonciation du présent Accord par une Partie vaut dénonciation de l'Accord Spécial par le signataire correspondant, mais l'obligation d'effectuer des paiements aux termes du paragraphe (a) du présent Article ou aux termes du paragraphe (d) de l'Article 4 de l'Accord Spécial n'est pas affectée par cette dénonciation.

(d) En cas de dénonciation effectuée aux termes des alinéas (a) ou (b) ci-dessus, le Comité procédera, dans la limite de la quote-part du signataire correspondant de l'Accord Spécial, à l'augmentation des quotes-parts des autres signataires de l'Accord Spécial en proportion de leurs quotes-parts respectives ou selon une autre méthode dont ces signataires conviendront. Toutefois, si un signataire de l'Accord Spécial correspondant à la Partie qui dénonce est, à ce moment, membre d'un groupe de signataires formé pour nommer conjointement un représentant au Comité, suivant les dispositions de l'Article IV (b) du présent Accord, la quote-

and if that signatory has not meanwhile paid all sums due, the Committee, having taken into account any statement by that signatory or the corresponding Party, may decide that the Party in question is deemed to have withdrawn from this Agreement; this Agreement shall thereupon cease to be in force for that Party.

(c) Withdrawal by a Party from this Agreement shall automatically effect withdrawal from the Special Agreement by the corresponding signatory to the Special Agreement, but the obligation to make payments under paragraph (a) of this Article or under Article 4 (d) of the Special Agreement shall not be affected by such withdrawal.

(d) Upon any withdrawal under paragraph (a) or (b) of this Article, the Committee, to the extent required to account for the quota of the withdrawing signatory to the Special Agreement, shall increase the quotas of the remaining signatories to the Special Agreement in proportion to their respective quotas or as they may otherwise agree. However, if the signatory to the Special Agreement corresponding to the withdrawing Party was at the time of withdrawal a member of a group of signatories formed in order to appoint jointly a representative on the Committee pursuant to Article IV (b) of this Agreement, the quota

tikel 4 (d) i specialoverenskomsten, og såfremt den pågældende signatar ikke i mellemtiden har betalt alle forfaldne beløb, kan komiteen, efter at have taget en eventuel erklæring fra den pågældende signatar eller den tilsvarende deltager i overenskomsten i betragtning, beslutte, at den pågældende deltager anses for at have opsagt nærværende overenskomst; overenskomsten skal derefter ophøre med at være i kraft for denne deltagers vedkommende.

(c) En deltagers opsigelse af nærværende overenskomst skal automatisk indebære, at den tilsvarende signatar til specialoverenskomsten har opsagt denne, men forpligtelsen til at foretage indbetalinger i henhold til nærværende artikels afsnit (a) eller i henhold til artikel 4 (d) i specialoverenskomsten skal ikke berøres af en sådan opsigelse.

(d) Ved enhver opsigelse i henhold til nærværende artikels afsnit (a) eller (b) skal komiteen i det omfang, det er nødvendigt for at udligne kvotaen for den signatar til specialoverenskomsten, der udtræder, forøge kvotaerne for de øvrige signatarer til specialoverenskomsten i forhold til deres respektive kvotaer eller på sådan anden måde, som de måtte aftale. Hvis imidlertid den signatar til specialoverenskomsten, der svarer til den opsigende deltager, på opsigelsestidspunktet var medlem af en gruppe signatarer dannet med det formål i fællesskab at udpege en repræsentant til komiteen i henhold til artikel IV (b) i nærværende